

МЕХАНИЗМ СОЗДАНИЯ ПОДТЕКСТА В СОВРЕМЕННОМ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ

В статье рассматривается понятие подтекста и механизм его создания в современной публицистике.

The article covers the concept of subtext and mechanism of its initiation in modern publication.

Понимание публицистического текста – сложный процесс, который не заканчивается на уровне его переработки. Он продолжается и на уровне мышления, в результате чего непосредственный результат понимания текста «обрастает» дополнительными компонентами не только познавательного, но и прагматического характера. Адекватность понимания текста во многом определяется уровнем языковой личности, ее компетенцией в процессе внутри- и межкультурной коммуникации.

В современной публицистике достаточно широко используется подтекст, который не только делает текст эффективным и влиятельным, но и ограничивает возможности риторического воздействия текста. Публицистический текст устроен так, что самой своей структурой может моделировать аудиторию, приспособливаясь к ее профессиональной, образовательной, возрастной, языковой и культурной стратификации. Развертывание языковых средств в публицистическом тексте может и не отражать все шаги развертывания на содержательном уровне. Это объясняется двумя причинами. Первая из них

связана со стремлением языка к экономным средствам передачи сообщения. Это приводит к применению таких грамматических конструкций, которые позволяют опускать некоторые лексические элементы и восстанавливать их в процессе декодирования. Вторая причина заключается в том, что текст предполагает нечто общее для партнеров по коммуникации, на фоне которого разворачивается новая информация. Соотношение новой и известной информации в тексте должно быть оптимальным. Часть информации, которая, с точки зрения автора, должна быть известна адресату, опускается, за счет чего в публицистическом тексте возникают так называемые «смысловые скважины». А отсюда и процесс понимания текста строится на прогнозировании его содержания, на изучении внутренней формы текста в ее соотносительности с языковыми средствами выражения.

Подтекст – смысл, восстанавливаемый адресатом на основе соотношения данного фрагмента текста с предшествующими ему текстовыми фрагментами как в рамках данного текста, так и за его пределами, в созданных ранее текстах. В этом ракурсе публицистический текст, семантическое пространство которого складывается из двух и более видов информации, можно трактовать как текст, содержащий «культурологический мост» памяти социума – прецедентный текст или его фрагменты. Тексты современной публицистики, наполненные фрагментами прецедентных текстов, вписаны в идеологический контекст эпохи и тесно связаны с жизненными переживаниями адресанта и адресата. Именно жизненная идеология вовлекает произведение в конкретную социальную ситуацию и во многом определяет оценочное отношение к той или иной фактологической информации.

Восстановление смысла подтекста определяется внутренней структурой текста. Такая структура не линейна: она создается целостной семантико-композиционной организацией элементов произведения, которые соподчинены друг другу и вступают в прямые и обратные связи. В качестве элементов, инициирующих порождение глубинного смысла текста, выступают различные структурообразующие значимые единицы. Семантика подтекста представляется в виде информации, которая воссоздается у адресата непосредственно под воздействием совокупности языковых средств, составляющих подтекст, а также той информации, которая привлекается для его понимания.

Форма отображения структуры подтекста должна быть целостной, пространственной, изобразительной, однозначной, эксплицитной. Однозначность применяемых языковых средств достигается тем, что каждая вершина (доминанта) находится в окружении связанных с ней вершин, которые задают ее содержательный контекст, выступают в качестве ее координат. Эксплицитность структуры проявляется в том, что в нее включаются не только те доминанты и отношения, которые непосредственно выражены языковыми средствами в тексте, но также и те, которые не имеют такого выражения, но необходимы для

создания целостного семантического комплекса. В семантике подтекста можно выделить и имплицитное содержание – содержание, которое не имеет выражения на лексическом уровне текста, не опирается на него и не вырастает из него. Имплицитное содержание возникает на композиционно-синтаксическом уровне в результате определенного соположения компонентов текста, смыслы которых вступают во взаимодействие и вследствие этого порождают новую семантику, не имеющую формального воплощения на лексическом уровне.

Источником создания подтекста является способность лексем «расщеплять» свои значения, создавая параллельные изобразительные планы. При этом становятся возможны сближения различных сущностей, возникновение символического значения. Глубина подтекста определяется столкновением между первичным и вторичным значением ситуации. Повторенное высказывание, утрачивая свое прямое значение, обогащается дополнительными значениями, концентрирующими в себе все многообразие контекстуальных связей. Именно поэтому для создания подтекста так часто используются тропы.

Подтекст возникает только при соотнесении не менее двух дистанцированных текстов или отрезков текста. Причем адресанту необходимо обеспечить удержание информации первого текста на уровне, определяющем сохранение контакта, обеспечивающего и единство обоих текстов, и адекватность восприятия текстов. На основании этого соотнесения проявляется новое знание как реорганизация прежнего, а фактологическая информация текста и подтекстовая семантика ставятся в отношение, сходное с отношением «тема – рема». Среди факторов корреляции «восприятие – понимание» подтекста, выделяют четыре группы: 1) лингвистические; 2) структурно-композиционные; 3) психологические свойства личности, воспринимающей подтекст; 4) экстралингвистические факторы. Для лингвистического анализа приоритетны первые два, поскольку на лексическом уровне подтекст формируется за счет игры прямого и переносного значения, сопряжения денотативного и коннотативного значений, использования каламбуров, метафор, символов и т. д., а среди средств выражения второй группы выделяются структура текста, нарушение норм, эталонов, стереотипов, реминисценции, которые формируют вектор направленности ассоциаций адресата нужным автору образом.

Среди приемов, создающих подтекст современных публицистических текстов, приоритетны упоминание, прямая цитация, квазичитация, аллюзия, продолжение. Эти приемы призваны стать ассоциативными стимулами, оживляющими в сознании носителя языка скрытую информацию, и должны отвечать условиям: 1) осознанности адресантом факта совершаемой им отсылки на определенный текст; 2) знакомству адресата с исходным текстом и его способностью распознать отсылку к этому тексту; 3) наличию у адресанта прагматической пресуппозиции знания адресатом данного текста.